



18



**УГОДА ПРО СПІВПРАЦЮ  
МІЖ  
УНІВЕРСИТЕТОМ ІМ. АДАМА МІЦКЕВИЧА В ПОЗНАНІ,  
ПОЛЬЩА  
І  
ХМЕЛЬНИЦЬКИМ НАЦІОНАЛЬНИМ УНІВЕРСИТЕТОМ,  
УКРАЇНА**

Угода про співпрацю укладена між Університетом ім. Адама Міцкевича в Познані, в особі *проректора з міжнародної співпраці проф. Ришарда Наскренцького*, при контрасигнації *квестора – магістра Агнесики Паляч* і Хмельницьким національним університетом, в особі ректора, доктора технічних наук, професора *Скиби Миколи Єгоровича*.

**§ 1.**

Сторони зобов'язуються співпрацювати в галузі наукових досліджень і розвитку зв'язків між професорсько-викладацьким складом обох закладів, сприяти поглибленню студентських обмінів, а також співпраці учасників різних форм післядипломного навчання шляхом організації літніх курсів та інших програм.

**§ 2.**

Сторони договору зобов'язуються:

1. Обмінюватися досвідом, організовувати консультації, здійснювати взаємні візити та надавати можливість викладачам обох університетів виступати з лекціями;
2. Організовувати конференції та симпозиуми за участю молодих науковців;
3. Надавати можливість для проведення наукових досліджень;
4. Забезпечити обмін науковцями і студентами;
5. Обмінюватися результатами наукових досліджень, публікаціями та інформацією.

**§ 3.**

Кожна Сторона сама покриває витрати на стажування, відрядження та візити своїх студентів, або працівників в рамках, визначених угодою, якщо Сторони не вирішать інакше.

**§ 4.**

Усім особам, котрі виїжджають згідно цього договору гарантуються ідентичні права, якими користуються працівники і студенти приймаючої сторони, враховуючи існуючі правила і статут приймаючого навчального закладу, за винятком медичного страхування. Особи що виїжджають повинні самостійно забезпечити собі страховий

поліс на випадок хвороби, а також від нещасного випадку. Попереднє положення не виключає прав будь-якої зі Сторін угоди забезпечувати таке страхування самостійно.

#### § 5.

Програма співпраці (що окреслює правила реалізації Сторонами окремих заходів у рамках даної угоди) і укладена письмово, буде підлягати затвердженню уповноваженими особами з боку кожного з університетів. З боку Університету ім. Адама Міцкевича це буде проректор з міжнародної співпраці, а з боку Хмельницького національного університету це буде професор, ректор Скиба Микола Єгорович.

#### § 6.

Угода укладається на період 5 років від дати її підписання з можливістю її продовження на наступний 5-річний термін, шляхом написання заяви кожною зі сторін. Усі зміни у договорі можуть бути внесені на підставі письмової згоди обох сторін. Обом сторонам надається можливість розірвання угоди за заявою у дванадцятимісячний термін.

#### § 7.

1. Текст угоди підготовлений у двох екземплярах та трьох мовних версіях того самого змісту, тобто, польською, українською і англійською по одному екземплярі для кожної зі сторін. З юридичної точки зору три версії мають однакову силу.


2. У випадку будь-яких суперечок пов'язаних з даною угодою будуть застосовані положення польського або українського законодавства відповідно.

3. Всі суперечки пов'язані з цією угодою буде вирішувати відповідний суд за місцем знаходження одного з навчальних закладів відповідно.

#### § 8.

Угода набуває чинності у день її підписання.

Проф., др. габ. Ришард Наскренцький,  
проректор з наукового і міжнародного  
співробітництва Університету  
ім. Адама Міцкевича у Познані

Дата 


Магістр Агнешка Паляч,  
квестор університету ім. Адама  
Міцкевича, Польща

11. 01. 2018

Дата   
mgr Agnieszka Palacz

Radca Prawny  
  
Marcin Szaliński

Професор, доктор технічних наук  
Скиба Микола Єгорович,  
ректор Хмельницького національного  
університету, Україна

Дата  Підпис

